



9th House & Gift Design Award

9º Premio House & Gift de Diseño

Brazilian designers display boldness and ingenuity in 172 entries received for the Award with 15 winners

Diseñadores brasileños revelan intrepidez y creatividad en las 172 piezas inscritas. Del total, 15 lograron el gran premio

“In 1990, the House & Gift Design Award was just a visionary project conceived by Tarso Jordão, president of Grafite Feiras e Promoções. Today, it’s a sort of Oscar of Brazilian design,” states Auresnede Pires Stephan, aka Professor Eddy, advisor to the Educational Development Department at São Paulo’s Centro Universitário Belas Artes and design professor at Fundação Armando Álvares Penteado (FAAP), Faculdade Santa Marcelina and Escola Superior de Propaganda e Marketing (ESPM). Prof. Eddy has coordinated the House & Gift Design Award since its inception in 2000.

To Jordão, stimulating Brazilian creativity by offering an award is the best way to help the domestic design industry to go international. “The House & Gift Design Award serves as a springboard for Brazilian design professionals to find the world’s doors open to their works,” adds Jordão.

Also widely acknowledged abroad, the Award is a tool for the development of the Brazilian market for home items and gifts, thus making our products accepted and recognized worldwide. The Award sets the trend for excellence in home accessories and gifts and, to a certain extent, helps to bolster the Brazilian design industry. »

“En 1990, el Premio House & Gift de Diseño era apenas un proyecto visionario que tenía Tarso Jordão, presidente de la Grafite Feiras. Hoy, se ha convertido en una especie de ‘Oscar’ del diseño nacional”, afirma Auresnede Pires Stephan, o simplemente ‘el profesor Eddy’, asesor del departamento desarrollo educacional, del Centro Universitario Belas Artes de São Paulo, y profesor de diseño de la Fundación Armando Álvares Penteado (FAAP), de la Facultad Santa Marcelina y de la Escuela Superior de Propaganda y Marketing (ESPM); coordinador del proyecto desde el 2000, cuando fue la primera realización del premio.

Para Tarso Jordão, el estimular la creación brasileña es la mejor manera de internacionalizar a la industria nacional. “De ese modo, el Premio House & Gift de Diseño sirve como una herramienta para que los profesionales encuentren las puertas del mundo abiertas para realizar su trabajo”, añade el presidente de la empresa.

El premio, que tiene reconocimiento en el exterior, es una importante herramienta para el desarrollo del mercado brasileño de artículos para el hogar y decoración, permitiendo que nuestros productos sean conocidos y aceptados internacionalmente. El concurso define las tendencias de mercado para los artículos para el hogar y, de cierta manera, colabora en el desarrollo del sector. »

Photos/Fotos: Danilo Máximo



"The House & Gift Design Award is a tool opens doors worldwide to designers and their work"

"El Premio House & Gift de Design sirve como un puente para los profesionales para el mercado"

Tarso Jordão
Grafite President // [Presidente de Grafite](#)

Furthermore, the Award is an excellent opportunity for promotion of Brazilian products. "The House & Gift Design Award holds a privileged position within the House & Gift Fair, which also gives the designer and the manufacturer visibility in the Brazilian and international media," explains Professor Eddy.

The 9th edition of the House & Gift Design Award took place during the 37th House & Gift Fair, organized by Grafite Feiras e Promoções. Altogether, 172 pieces were submitted for the Award, 15 of which were winners. The entries were selected by a jury overseen by Professor Eddy and specialized in product design, industrial design, and plastic arts.

The Award's judging panel is selected from a range of professionals recognized as key players in the Brazilian design industry. The 2008 jury was made up of designers Ivens Fontoura (Brazilian Association of Design Critics), Anna Milliet (Milliet Studio), Camila Fix (Índio da Costa and Fix Design), Cyntia Malaguti (Design Excellence Brazil), and Vera Riemer (Brazilian Association of Design Companies).

As well as the trophy and market recognition, winners are allowed to use the House & Gift Design Award seal on their products. This seal has become a marketing edge and a much sought-after prize by participating companies and designers.

The 2008 edition of the House & Gift Design Award featured a novelty: an international judging committee composed of 30 journalists working for renowned gift publications worldwide, among which, Arte Regalo (Spain), Ottagono (Italy), Gifts & Decorative Accessories (USA), Offrir International (France), Global Premium, Gifts & Housewares (Hong Kong). Designer Fábio Toshio Ueno, from Ilionh Iluminação e Decoração, was the winner in the foreign category and won a trip to attend the 2009 Ambient Trade Fair in Frankfurt. ■

Además de todo eso, el premio es una excelente oportunidad para divulgar los productos nacionales. "El Premio House & Gift de Diseño ocupa un lugar privilegiado en la House & Gift Fair, lo que permite que tanto el diseñador como el fabricante tengan visibilidad en la prensa nacional e internacional", aclara el profesor Eddy.

La novena edición del Premio House & Gift de Diseño se ha realizado durante la 37^a House & Gift Fair, organizada por la empresa *Grafite Feiras e Promoções*. Para el certamen se han inscripto 172 objetos, de los cuales quince han recibido premios. La selección de los objetos fue realizada por un jurado especializado en diseño, artes plásticas y diseño industrial, siendo coordinado por el prof. Eddy.

La comisión que juzgó el premio estuvo formada por renombrados profesionales, con amplia experiencia en el área de diseño. El jurado del año 2008 ha estado compuesto por los diseñadores Ivens Fontoura (Associação Brasileira de Críticos de Design), Anna Milliet (Milliet Studio), Camila Fix (Índio da Costa e Fix Design), Cyntia Malaguti (Design Excellence Brazil) y Vera Riemer (Associação Brasileira de Empresas de Design).

Además del trofeo y del reconocimiento del mercado, los premiados han recibido el derecho de usar el sello representativo en sus respectivos productos. Este sello se ha convertido en un hito del marketing, muy codiciado por las empresas y por los diseñadores participantes.

En esta última edición del premio tuvimos una novedad: el premio internacional. El comité internacional estuvo compuesto por treinta periodistas de prestigiosas publicaciones, entre ellas: Arte Regalo (España), Ottagono (Italia), Gifts & Decorative Accessorie (EUA), Offrir International (Francia), Global Premium, Gifts & Housewares (Hong Kong). El diseñador Fábio Toshio Ueno, de la Ilionh Iluminação e Decoração, fue el vencedor en la categoría, recibiendo como premio un viaje para visitar la feria Ambiente Fair de 2009, en Frankfurt, Alemania. ■



Publicity photo/Foto divulgación

"The House & Gift Design Award stands out during the House & Gift Fair attracting national and international media coverage"

"El Premio House & Gift de Design en el suyo espacio privilegiado durante la feria, permite la visibilidad en la prensa nacional e internacional"

Auresnede Pires Stephan - Prof. Eddy

WINNERS // LOS PREMIADOS



Home Appliances Category – Kitchen Utensils
 Winning Piece: Kyoto Herb Chopping Set
 Categoría Utilidades Domésticas – Utensilios de Cocina
 Objeto Vencedor: Conjunto para Picar Condimentos Kyoto
 Company // Empresa: Metalúrgica Forma Ltda.
 Designer // Designer: Gértri Bodini



Home Appliances Category – Kitchen Utensils
 Winning Piece: Lion Cooking Pan
 Categoría Utilidades Domésticas – Utensilios de Cocina
 Objeto Vencedor: Olla Lion
 Company // Empresa: Tramontina S/A Cutelaria
 Designer // Designer: Tramontina Design Team // Equipo de diseñadores Tramontina



Home Appliances Category – Traditional Laid Table
 Winning Piece: Gloss Hoops
 Categoría Utilidades Domésticas - Mesa Puesta Tradicional
 Objeto Vencedor: Argollas Gloss
 Company // Empresa: Metalúrgica Forma Ltda.
 Designer // Designer: Gértri Bodini



Home Appliances Category – Casual Set Table
 Winning Piece: Gordys Pan Rest
 Categoría Utilidades Domésticas – Mesa Puesta Informal
 Objeto Vencedor: Gordys – Apoyos para Ollas
 Company // Empresa: Estok Comércio e Representações Ltda.
 Designer // Designer: Amanda Fiore



Home Appliances Category – Casual Laid Table
 Winning Piece: Home Cinema Kit
 Categoría Utilidades Domésticas – Mesa Puesta Informal
 Objeto Vencedor: Conjunto Cine en Casa
 Presented by students at Minas Gerais State University (UEMG)
 Presentado por la Universidade do Estado de Minas Gerais (UEMG)
 Designers // Designers: Ana Maria Paiva Ferreira, Rafael Osmar de Oliveira e Costa



Gift Category – Office Supplies
 Winning Piece: Box with Finder
 Categoría Regalos- Objetos de Oficina
 Objeto Vencedor: Caja con Visor
 Company // Empresa: Coza Utilidades Plásticas Ltda.
 Designer // Designer: Ana Cristina Rezende



Home Appliances Category – Household Cleaning and Organization
 Winning Piece: Dustbin - Dustpan
 Categoría Utilidades Domésticas – Limpieza y Organización Doméstica
 Objeto Vencedor: Pala para la Basura con Recolector
 Presented by students at Fumec University
 Presentado por la Universidade Fumec
 Designer // Designer: Gustavo Heitor de Castro Santos Menegale



Home Appliances Category – Household Cleaning and Organization
 Winning Piece: Inclunable Triangular-shaped Bin
 Categoría Utilidades Domésticas – Limpieza y Organización Doméstica
 Objeto Vencedor: Basurera Triangular Basculante
 Company // Empresa: Jaguar Indústria e Comércio de Plásticos Ltda.
 Designer // Designer: Willian Ribeiro de Oliveira

Photos/Fotos: Divulgação



Regional Handicraft Category
 Winning Piece: Eggo Signs
Categoría Artesanía Regional
 Objeto Vencedor: Balizas Eggo
 Company // **Empresa:** Ilionh Iluminação e
 Decoração Indústria e Comércio Ltda.
 Designer // **Designer:** Fábio Toshio Ueno



Decoration Category – Decoration Accessories
 Winning Piece: Ball-shaped Vase
Categoría Decoración - Accesorios para Decoración
 Objeto Vencedor: Florero Bola
 Company // **Empresa:** Eliana Schussel Design Objetos de Arte Ltda.
 Designer // **Designer:** Eliana Schussel



Decoration Category – Lighting
 Winning Piece: Do-re-mi Lamps
Categoría Decoración - Iluminación
 Objeto Vencedor: Do-re-mi
 Company // **Empresa:** Iluminar Ltda.
 Designer // **Designer:** Ronaldo Mafra

Gift Category – Personal Use Objects
 Winning Piece: Driinn Mobile Holder
Categoría Regalos - Objetos de Uso Personal
 Objeto Vencedor: Driinn
 Company // **Empresa:** Urban Importação
 Comércio e Distribuição Ltda.
 Designer // **Designer:** Cláudio Brandão



Home Appliances Category – Household Electric Appliance
 Winning Piece: Rubi Semi-automatic Washing Machine
Categoría Utilidades Domésticas - Electrodomésticos
 Aparato Vencedor: Lavaropas Semiautomático Rubi
 Company // **Empresa:** Latina Eletrodomésticos S/A
 Designers // **Designers:** Paulo Coli, Ronis Paixão, Marcos Rocha



Decoration Category – Bathroom Accessories
 Winning Piece: Box Hydro Rug
Categoría Decoración - Accesorios para Baño
 Objeto Vencedor: Alfombra (tapete) Box Hydro
 Company // **Empresa:** Martiplast Ind. Com. Plásticos Ltda.
 Designers // **Designers:** Martiplast Design Team // **Equipe Martiplast**



Gift Category – Personal Use Objects
 Winning Piece: Deva Sun by Taiff - Hair Dryer with Diffuser
Categoría Regalos - Objetos de Uso Personal
 Objeto Vencedor: Secador de Cabellos con Difusor Antropomórfico
 (mano) - Deva Sun by Taiff
 Company // **Empresa:** SG Design e Comércio Ltda.
 Designers // **Designers:** Sidney Rufca, Gustavo M. Camargo,
 Alexandre Scarlezini, Renata Pujol, Guilherme L. Gomes, Tanna
 Gomide, Felipe Uzum, Rafael M. Carneiro, Daniel Yaginuma

10th House & Gift Design Award

Applications for the 2009 House & Gift Design Award are now open. Design professionals, students and companies employing design can submit up to two pieces separated by category. Applications are made through the website of the event organizer Grafite Feiras & Promoções www.grafitefeiras.com.br. The award ceremony will be held on August 14, 2009, during the 39th House & Gift Fair South America at Expo Center Norte in São Paulo, Brazil. The winning pieces will be on display until after the Fair closes and will be viewed by the more than 50,000 buyers from Brazil and abroad expected to attend the event in 2009.

X Premio House & Gift de Diseño

Desde el día 20 de octubre están abiertas las inscripciones para el Premio House & Gift de Design 2009. Los profesionales, estudiantes e industrias pueden inscribir hasta dos trabajos, separados por categorías. Las inscripciones deben ser realizadas mediante el sitio de internet de la Grafite Feiras www.grafitefeiras.com.br, promotora del evento. La ceremonia de premiación se realizará el día 14 de agosto de 2009, durante 39^a House & Gift Fair South America, que será realizada en el salón de exposiciones Expo Center Norte, en la ciudad de San Pablo. Los objetos vencedores permanecerán expuestos hasta el final de la feria y podrán ser vistos por cerca de 50 mil negocios tanto del Brasil como del exterior.